



C120TLS



C120LCD

GB

DE

FR

NL

IT

PL

**UK** - As with all portable heating appliances: This product is suitable only for well insulated spaces or occasional use.

**DE** - Wie bei allen tragbaren Heizgeräten: Dieses Produkt eignet sich nur für gut isolierte Bereiche oder für gelegentliche Verwendung.

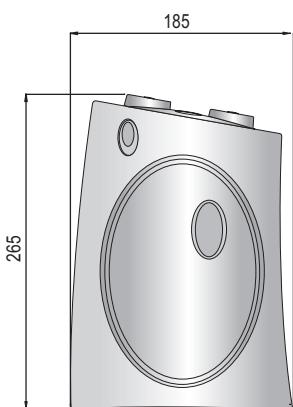
**FR** - Comme dans le cas de tous les appareils de chauffage portatifs, ce produit convient seulement dans des espaces bien isolés et pour un usage occasionnel.

**IT** - Come nel caso di tutte le apparecchiature termiche portatili: questo prodotto è idoneo esclusivamente all'uso occasionale e nei locali opportunamente isolati.

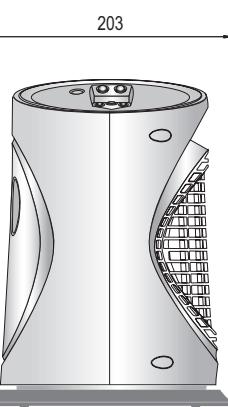
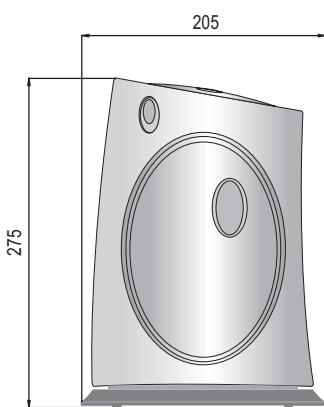
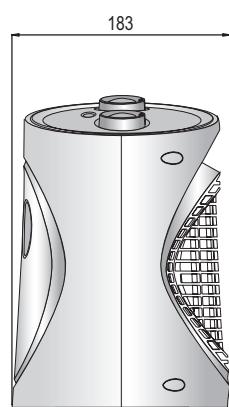
**NL** - Zoals geldt voor alle draagbare verwarmingsapparatuur: Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes en incidenteel gebruik.

**PL** - Jak w przypadku wszystkich przenośnych urządzeń grzewczych: Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do użytkowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do sporadycznego użytkowania.

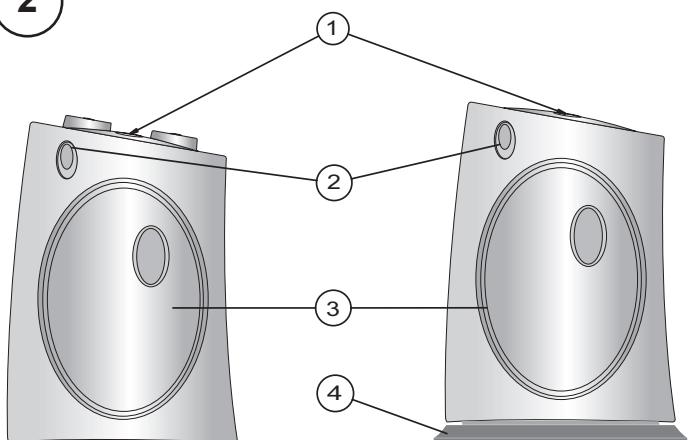


**1**

C120TLS

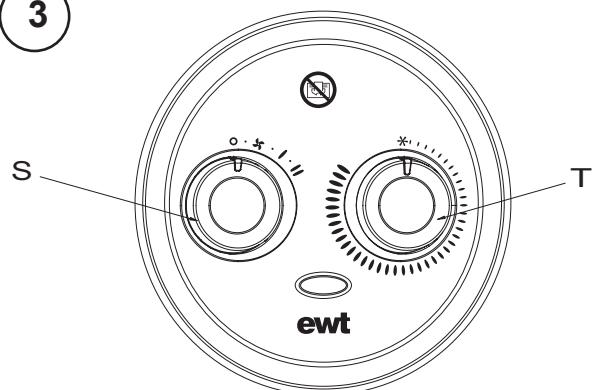
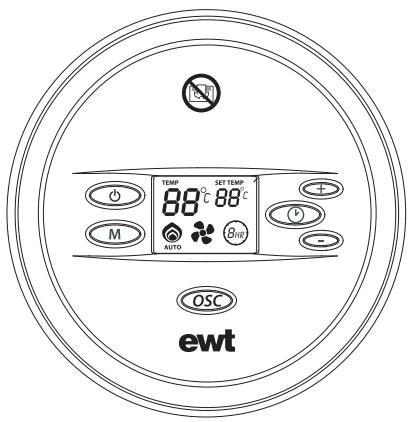
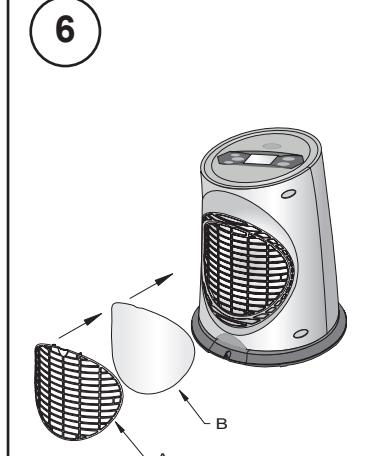
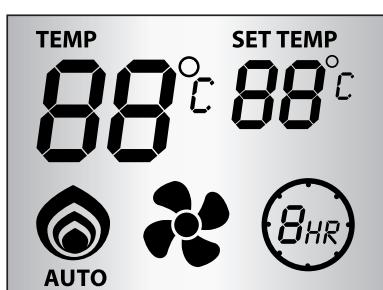


C120LCD

**2**

C120TLS

C120LCD

**3****4****5****6****7**

# C120TLS & C120LCD Ceramic Fan Heaters

**IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE**

## Important Safety Advice

This appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

**DO NOT** use the heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

**DO NOT** place the heater directly below a fixed socket outlet.

The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible.

**WARNING:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



The heater carries the warning symbol indicating that it must not be covered.

**IMPORTANT:** If the mains lead of this appliance is damaged, it must be replaced by a qualified person in order to avoid a hazard.

**CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**IMPORTANT:** Avoid use of and extension cord because the extension cord may overheat and cause risk of fire.

The heater should always be used on a flat, stable surface. **DO NOT** use the heater on deep pile carpets or the long hair type of rugs, or less than 750mm (30") away from any overhanging surface. Keep combustible materials such as drapes and other furnishings away from the sides and rear and at least 500mm away from the front of the heater.

**DO NOT** use heater to dry your laundry.

The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place. If changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner.

**DO NOT COVER** or obstruct in any way the air inlet slots in the top and bottom of the heater, or the air outlet slots at the front of the heater.

**DO NOT** operate the heater with the mains lead overhanging the front outlet grille.

Any damage resulting from improper use and non-observance of the safety information will invalidate any liability and warranty.

All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, incorrect use or force majeure (e.g. power failure).

Never operate the appliance with wet hands.

Do not expose the appliance to rain or other moisture. The appliance is not for outdoor use. The appliance must only be stored indoors.

The appliance may only be opened up and repaired by authorised qualified personnel.

Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when the appliance is in use.

Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or spray cans).

The appliance should not be used in areas which are a fire risk, such as garages, stables, or wooden sheds.

The appliance is not suitable for connection to permanent wiring.

This heater must be used on an A.C.~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.

## Operation – C120TLS model

### Switch (S) – see Fig. 3

With the selector switch, the fan can be switched on or the heat setting selected. The power indicating light illuminates (see '2' in Fig. 2) when the Switch (s) is turned on.

### Thermostat (T) – see Fig. 3

In order to maintain a certain room temperature, set the controller to 'max.'. Operate the appliance at full power until the required room temperature is reached. Set back the thermostatic controller until the appliance switches off with an audible 'click'. This temperature will be kept almost constant by the thermostatic control switching on and off automatically. Please note that the appliance can only be switched on when the thermostat setting is higher than the room temperature.

With the control knob (T) set to \* and the control knob (S) set to the required heating output the appliance switches on automatically when the temperature falls below +5°C . .+8°C.

## Operation – C120LCD model

The heat output is controlled electronically, according to the room temperature. When the unit is plugged in the power light illuminates (see '2' in Fig. 2). The unit is now in stand by mode. The power light will remain lit until the heater is disconnected from the power outlet.

**Table 1**

- ∅ Stand by button
- M Mode button
- osc Oscillation button
- ⌚ Timer button
- + Up button
- Down button

**Table 2**

- ❖ Fan symbol
- Low heat mode
- ◎ High heat mode
- ◐ Auto heat mode
- ⌚ Timer symbol
- 88° Air Temperature symbol
- 88° Set Temperature symbol

Pressing the Stand by button see Table 1 and Fig 4 will start the heater. Pressing the Stand by button again will return the heater to stand by mode. Upon turning the heater on, the unit will be in Auto heating mode with a set temperature of 35°C. The set temperature, heating mode and fan icons appear on the display – see Table 2 and Fig. 7. The current air temperature will also appear on the display. The display is back lit and to conserve energy the back light will turn off after 15 seconds if no control buttons have been pressed. If the Mode, Oscillating or Timer button (see Table 1 and Fig. 4) is pressed, the back light will turn on again.

In Auto heating mode the set temperature can be adjusted as desired using the Up/Down buttons (see Table 1 and Fig. 4), located on the control panel. Pressing the Mode button selects the heating mode. Pressing the Mode button will cycle the heater through the heating modes Auto mode/Fan only/Low heat/High heat. By pressing this button once Fan only mode is selected, pressing twice provides Low heat mode, pressing three times High heat mode is selected. Pressing the Mode button once more returns the heater to Auto heat mode. When the heater is in Low heat, High heat or Fan only mode the current air temperature will appear on the display, the set temperature indicator will not be displayed – see Table 2 and Fig. 7.

Note: If switched to stand by mode the heater will retain its last heat setting. The last heat setting will be cleared from memory once the heater is disconnected from the power outlet.

## Thermostat

Press the Mode button until the display shows Auto heat mode - see Table 2 and Fig. 4. To adjust the set temperature, press "+" to increase the temperature and "-" to decrease the temperature - see Table 1 and Fig. 4. The set temperature can be adjusted from 5°C to 35°C and this will be shown on the display. When the air temperature rises above the set temperature, the heat will switch off but the fan will continue to run for approximately 20 seconds. When the air temperature drops below the set temperature, the unit will come back on.

Note: When in heating mode if the unit is set to stand by mode the fan will continue to run for approximately 20 seconds.

## Runback Timer Mode - C120LCD model only

The heater is fitted with a run-back timer feature which can be set in any of the operating modes – Auto, Fan only, Low heat or High heat mode. The run time can be set by pressing the Timer button - see Table 1 and Fig. 4. If the Timer symbol (see Table 2) is not shown pressing the Timer button once activates timer mode and "1HR" will appear on the display – see Fig. 4. Pressing the Timer button again will advance the set running time to "2HR" and this will appear on the display. If the timer button is pressed and held the hour display continues to count up until "8HR" appears on the display. At this point releasing and pressing the Timer button again will deactivate the timer mode and the Timer symbol will disappear from the display but the heater will continue to run.

Once the run time has been set the heater will run and the Timer symbol will remain on the display until the set time runs out. At this point the heater will switch to stand by mode. To turn the heater back on, press the Stand by button.

## Oscillating Function – C120LCD model – see Fig. 5

This heater is provided with an oscillating function. When the Oscillation button is pressed (see Table 1 and Fig. 4) the heater will oscillate back and forth. Press the Oscillation button again and the oscillation will stop.

## Safety Cut-out

The heater is fitted with a thermal cut-out. If the air inlet or outlet grilles are restricted in anyway the cut-out switches the heater off automatically. To bring the heater back into operation, remove the cause of over heating then unplug the unit from the electricity supply for a few minutes. When the heater has cooled sufficiently reconnect and switch on the heater.

## Fuse Link

A thermal fuse link is provided as an added safety feature. If the fuse link operates and opens circuit it is the result of abnormal overheating within the appliance and servicing of the appliance by a competent service engineer will be required in order to ensure the future safe operation of the heater.

## Air Filter – C120LCD model – see Fig. 6

This heater is provided with an air filter. Dust and fluff can accumulate in the filter and to avoid overheating of the element the filter should be cleaned when required. To clean the filter remove the filter bracket from the back of the heater – see 'A' in Fig. 6. The filter (see 'B' in Fig. 6) can be taken from the filter bracket and dust or fluff can then be removed using a vacuum cleaner. When cleaning of the filter is complete the filter should be refitted to the filter bracket. The filter bracket should then be refitted to the rear of the product.

Note: Disconnect the heater from the power supply before cleaning the filter.

## Cleaning

Switch off the appliance first and disconnect the plug from the socket. Clean the housing with a moist cloth, vacuum cleaner or brush. Do not use any abrasive or caustic cleaning agents. Do not use any flammable cleaning agents e.g. petrol or spirit for cleaning the appliance. Never immerse the appliance in water. Air inlet and outlet area should be cleaned with a vacuum cleaner regularly. If the appliance is not used for extended periods, it must be protected against excessive dust and dirt.

## Recycling



For electrical products sold within the European Community. At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

## After sales service

Should you require after sales service please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

In the interests of further development, the appliance may be subject to constructional or design changes without prior notice.

Please retain your receipt as proof of purchase.

Model Identifier(s):	C120TLS	C120LCD	
<b>Heat output</b>			
Nominal heat output	Pnom	2.0	2.0 kW
Minimum heat output (indicative)	Pmin	1.1	1.1 kW
Maximum continuous heat output	Pmax,c	2.0	2.0 kW
<b>Auxiliary electricity Consumption</b>			
At nominal heat output	elmax	0.0	0.0 kW
At minimum heat output	elmin	0.0	0.0 kW
In standby mode	elSB	0.0	0.0012 kW
<b>Type of heat output/ room temperature control</b>			
Mechanical thermostat room temperature control	Yes	No	
Electronic room temperature control	No	Yes	
<b>Contact details</b>		GDHVI Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ireland	

# C120TLS & C120LCD Keramik-Heizlüfter

WICHTIG: DIESE ANLEITUNG SOLLTE SORGFÄLTIG DURCHGELESEN UND FÜR ZUKÜNSTIGE NACHSCHLAGEZWECKE AUFBEWAHRT WERDEN

## Wichtige Sicherheitshinweise

Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

**NICHT** das Heizgerät in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.

**NICHT** das Heizgerät direkt unter einer feststehenden Steckdose aufstellen.

Die Netzsteckdose muss jederzeit frei zugänglich sein, um den Netzstecker schnellstmöglich trennen zu können.

**ACHTUNG:** Um Gefahr durch das versehentliche Zurücksetzen der thermalen Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf diese Vorrichtung nicht durch ein externes Schaltgerät (z. B. einen Zeitschalter) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

**ACHTUNG:** Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht zugedeckt werden.

 Auf dem Heizgerät ist ein Warnsymbol angebracht, das anzeigen, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf.

**WICHTIG:** Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten.

**VORSICHT:** Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen hervorrufen. Achten Sie besonders darauf, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, von Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, sowie von Personen mit mangelnden Kenntnissen oder Erfahrung benutzt werden. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden. Kinder unter 3 Jahren sollten sich ohne Beaufsichtigung nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Kinder von 3 bis 8 Jahren sollten das Gerät nur ein- oder ausschalten dürfen, wenn es in der dafür vorgesehenen Betriebsposition montiert wurde. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, reinigen oder das Gerät warten. **WICHTIG:** Verlängerungskabel nicht verwenden, da eine Brandgefahr von einem überheizten Kabel ausgehen könnte.

Das Heizgerät muss immer auf einer ebenen, stabilen Oberfläche aufgestellt werden.

**NICHT** das Heizgerät auf Langflorleppichböden oder Langflorläufern oder in weniger als 750 mm Abstand zu einer darüber liegenden Oberfläche verwenden. Entzündliche Materialien wie Gardinen und ähnliche Einrichtungsgegenstände von der Vorder- und Rückseite sowie mind. 500 mm von der Vorderseite des Heizgeräts fernhalten.

**NICHT** das Heizgerät zum Wäschetrocknen verwenden.

Die Bedienungsanleitung gehört zum Gerät und muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Bei Besitzwechsel ist die Bedienungsanleitung an den neuen Besitzer zu übergeben.

**NICHT** die Lufteinlassschlitze oben und unten oder die Luftauslassschlitze auf der Vorderseite des Heizgeräts bedecken.

**NICHT** das Heizgerät betreiben, wenn das Netzkabel vorne über dem Gitter hängt.

Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

Für Frostschäden, die durch eine für die Raumgröße unzureichende Heizleistung, schlechte Wärmedämmung des Raums, unsachgemäße Verwendung oder höhere Gewalt (z. B. Stromausfall) entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Gerät nie mit nassen Händen bedienen.

Das Gerät keinem Regen oder anderen Feuchtigkeiten aussetzen. Das Gerät ist nicht zur Verwendung im Freien geeignet. Das Gerät darf nur im Haus aufbewahrt werden.

Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden.

Keine leicht entzündbaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Geräts aufbewahren oder benutzen.

Gerät nicht in feuergefährlichen Umgebungen verwenden (z. B. in der Nähe von brennbaren Gasen oder Spraydosen).

Das Gerät sollte nicht an Orten eingesetzt werden, an denen Feuergefahr besteht, wie z. B. Garagen, Ställen oder Holzschuppen.

Das Gerät ist nicht für den Anschluss an festverlegte Leitungen geeignet. Das Heizgerät darf nur an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden. Die auf dem Gerät angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

## Bedienung – Modell C120TLS

### Schalter (S) – siehe Abb. 3

Der Wählschalter kann zum Einschalten des Lüfters oder zum Einstellen der Heizstufe benutzt werden. Die Betriebslampe leuchtet auf (siehe Nr. 2 in Abb. 2), wenn der Schalter (S) eingeschaltet ist.

### Thermostat (T) – siehe Abb. 3

Die Regelung auf „max.“ stellen, um eine bestimmte Raumtemperatur zu halten. Stellen Sie die volle Leistung am Gerät ein, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Setzen Sie die Thermostatregelung zurück, bis sich das Gerät mit einem „Klick“ wieder ausschaltet. Durch automatisches Zu- und Abschalten hält die Thermostatregelung die Temperatur annähernd konstant. Bitte beachten Sie, dass das Gerät sich nur dann einschalten lässt, wenn die Thermostateinstellung höher als die Raumtemperatur ist.

Wenn der Regler (T) auf \* und am Regler (S) die gewünschte Heizleistung eingestellt ist, schaltet sich das Gerät automatisch zu, wenn die Temperatur unter +5 °C . bis +8 °C sinkt.

## Bedienung – Modell C120LCD

Die abgegebene Wärmeleistung wird abhängig von der jeweiligen Raumtemperatur über den Thermostat gesteuert. Nach dem Anschluss des Geräts leuchtet die Betriebslampe (siehe Nr. 2 in Abb. 2). Das Gerät ist jetzt betriebsbereit und auf Standby geschaltet. Die Betriebslampe leuchtet weiter auf, bis das Gerät wieder vom Netz getrennt wird.

Tabelle 1

∅	Standby-Taste
M	Mode-Taste
osc	Oszillations-Taste
⌚	Zeitschaltuhr Taste
+	Plus-Taste
-	Minus-Taste

Tabelle 2

	Gebläse-Symbol
	Niedrige Wärmeleistung
	Hohe Wärmeleistung
	Automatische Wärmeleistung
	Zeitschaltuhr-Symbol
	Lufttemperatur-Symbol
	Solltemperatur-Symbol

Zum Starten des Heizgeräts drücken Sie die Standby-Taste (siehe Tabelle 1 und Abb. 4). Durch erneutes Drücken der Standby-Taste schaltet das Heizgerät auf Standby um. Nach dem Einschalten befindet sich das Heizgerät im automatischen Heizbetrieb mit einer Solltemperatur von 35 °C. Solltemperatur, Heizmodus und Gebläse-Symbole werden im Display angezeigt (siehe Tabelle 2 und Abb. 7). Die aktuelle Lufttemperatur wird ebenso im Display angezeigt. Das Display ist mit einer Hintergrundbeleuchtung ausgestattet. Als Energiesparmaßnahme schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung nach 15 Sekunden ab, wenn keine Bedientasten betätigt werden. Bei Betätigung der Taste Mode, Oszillation und Zeitschaltuhr (siehe Tabelle 1 und Abb. 4) schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung wieder ein.

Im automatischen Heizbetrieb kann die Solltemperatur nach Wunsch mit den Plus-/Minus-Tasten an der Bedienblende (siehe Tabelle 1 und Abb. 4) verstellt werden. Durch Drücken der Mode-Taste können Sie den Heizmodus auswählen. Mit der Mode-Taste werden die einzelnen Heizbetriebsmodi in folgender Reihenfolge durchgeschaltet: Automatisch, nur Lüfter, niedrige Heizleistung, hohe Heizleistung. Durch einmaliges Drücken der Taste wird der Modus Nur Lüfter, durch zweimaliges Drücken die niedrige Heizleistung und durch dreimaliges Drücken die hohe Heizleistung eingeschaltet. Durch erneutes Drücken der Mode-Taste wird die automatische Wärmeleistung wieder eingeschaltet. Wenn das Heizgerät auf niedrige Heizleistung, hohe Heizleistung oder auf Nur Lüfter eingestellt ist, erscheint die aktuelle Lufttemperatur im Display. Die Solltemperatur wird hingegen nicht angegeben (siehe Tabelle 2 und Abb. 7).

Hinweis: Wenn das Heizgerät auf Standby-Modus geschaltet wird, merkt es sich die letzte Heizeinstellung. Wird der Netzstecker des Heizgeräts gezogen, geht die zuletzt gespeicherte Heizeinstellung verloren.

## Thermostat

Drücken Sie die Mode-Taste, bis der automatische Heizbetrieb im Display angezeigt wird (siehe Tabelle 2 und Abb. 4). Zur Einstellung der Solltemperatur drücken Sie „+“, um die Temperatur zu erhöhen und „-“, um sie zu senken (siehe Tabelle 1 und Abb. 4). Die Solltemperatur kann von 5 °C bis 35 °C eingestellt werden und wird im Display angezeigt. Steigt die Lufttemperatur über die Solltemperatur, schaltet sich das Heizgerät ab. Der Lüfter bleibt jedoch ca. 20 Sekunden länger in Betrieb. Sobald die Lufttemperatur unter die Solltemperatur fällt, wird das Heizgerät zugeschaltet. Hinweis: Wird der Standby-Modus während des Heizmodus eingeschaltet, bleibt der Lüfter noch ca. 20 Sekunden in Betrieb.

## Rücklauftimer-Modus – Nur beim Modell C120LCD

Das Heizgerät ist mit einer Rücklaufzeitschaltung ausgestattet, die in folgenden Betriebseinstellungen aktiviert werden kann: Automatisch, Nur Lüfter, niedrige bzw. hohe Heizleistung. Zum Einstellen der Betriebszeit drücken Sie die Zeitschaltuhr-Taste (siehe Tabelle 1 und Abb. 4). Wird das Zeitschaltuhr-Symbol (siehe Tabelle 2) nicht angezeigt, drücken Sie die Zeitschaltuhr-Taste erneut, um den Zeitschaltuhr-Modus einzuschalten. Im Display wird nun „1HR“ angezeigt (siehe Abb. 4). Durch erneutes Drücken der Zeitschaltuhr-Taste wird die eingestellte Stundenzahl auf „2HR“ erhöht und im Display angezeigt. Wird die Zeitschaltuhr-Taste gedrückt gehalten, verlängert sich die angezeigte Stundenzahl bis „8HR“ im Display. Wenn Sie die Zeitschaltuhr-Taste nun loslassen und anschließend erneut betätigen, wird der Zeitschaltuhr-Modus deaktiviert und das Zeitschaltuhr-Symbol wird nicht mehr im Display angezeigt. Das Heizgerät bleibt jedoch in Betrieb.

Wenn die Betriebsdauer eingestellt ist, läuft das Heizgerät weiter und das Zeitschaltuhr-Symbol bleibt im Display stehen, bis die eingestellte Zeitspanne abgelaufen ist. Das Heizgerät schaltet dann auf Standby um. Zum erneuten Einschalten des Heizgeräts die Standby-Taste drücken.

## Oszillationsfunktion – Modell C120LCD (siehe Abb. 5)

Dieses Heizgerät ist mit einer Oszillationsfunktion ausgestattet. Wird die Oszillations-Taste gedrückt (siehe Tabelle 1 und Abb. 4), schwingt das Heizgerät vor und zurück. Durch erneutes Drücken der Oszillations-Taste wird die Oszillation beendet.

## Temperaturbegrenzung

Das Heizgerät ist mit einer Temperaturbegrenzung ausgestattet. Falls die Lufteinlass- oder Auslassgitter am Gerät blockiert sind, schaltet die Sicherheitsvorrichtung das Heizgerät automatisch ab. Um das Heizgerät wieder in Betrieb zu setzen, muss zuerst die Ursache für die Überhitzung beseitigt und der Netzstecker anschließend mehrere Minuten von der Steckdose getrennt werden. Nach dem ausreichenden Abkühlen des Heizgeräts kann das Gerät wieder angeschlossen und eingeschaltet werden.

## Sicherung

Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung ist eine Wärmesicherung vorgesehen. Wenn die Wärmesicherung auslöst und den Stromkreis öffnet, ist die Ursache dafür eine ungewöhnliche Überhitzung im Gerät. In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachbetrieb instandgesetzt werden, um den weiteren sicheren Betrieb des Heizgeräts zu gewährleisten.

## Luftfilter – Modell C120LCD (siehe Abb. 6)

Dieses Heizgerät ist mit einem Luftfilter ausgestattet. Staub oder Flusen können den Filter zusetzen; um eine Überhitzung zu vermeiden, sollte der Filter bei Bedarf gereinigt werden. Um den Filter zu reinigen, entfernen Sie die Filterhalterung auf der Heizgeräterückseite (siehe „A“ in Abb. 6). Der Filter (siehe „B“ in Abb. 6) kann aus der Halterung entnommen und mit einem Staubsauger von Staub und Flusen befreit werden. Nach der Reinigung des Filters sollte dieser wieder an der Filterhalterung angebracht werden. Anschließend muss die Filterhalterung wieder auf der Geräterückseite angebracht werden.

Hinweis: Vor dem Reinigen des Filters das Heizgerät vom Stromnetz trennen.

## Reinigung

Zuerst das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gehäuse mit einem feuchten Tuch, Staubsauger oder Staubpinsel reinigen. Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Zum Reinigen des Geräts niemals leicht entflammbare Reinigungsmittel wie z. B. Benzin oder Spiritus verwenden. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen. Die Lufteinlass- und -auslassbereiche sollten regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie es vor übermäßigem Staub und Schmutz schützen.

## Wiederverwertung



Für innerhalb der EG verkauften Elektroprodukte. Elektroprodukte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen bei Vorhandensein einer entsprechenden Wiederverwertungsanlage zugeführt werden. Informationen zur Wiederverwertung in Ihrem Land erhalten Sie bei Ihrer lokalen Behörde oder bei Ihrem Händler.

## Kundendienst

Falls Sie unseren Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem das Gerät gekauft wurde, oder rufen Sie unter der Servicenummer an, die für Ihr Land auf der Garantiekarte angegeben ist.

Senden Sie bitte fehlerhafte Geräte zunächst nicht an uns zurück, da es hierbei zu Verlusten, Beschädigungen oder Verzögerungen kommen und Ihr Problem nicht zufriedenstellend gelöst werden könnte.

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.

Modellkennung (en):	C120TLS	C120LCD	
<b>Heizleistung</b>			
Nominale Heizleistung	Pnom	2,0	2,0
Minimale Heizleistung (indikativ)	Pmin	1,1	1,1
Maximale kontinuierliche Heizleistung	Pmax,c	2,0	2,0
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennheizleistung	elmax	0,0	0,0
Bei minimaler Heizleistung	elmin	0,0	0,0
Im Standby-Modus	elSB	0,0	0,0012
<b>Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung</b>			
Mechanische Raumtemperaturregelung des Thermostats	Ja	No	
Elektronische Raumtemperaturregelung	No	Ja	
<b>Kontakt details</b>		GDHVI Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Irland	

# Appareils de chauffage ventilateur céramique C120TLS et C120LCD

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTRÉIEUREMENT.

## Conseils de sécurité importants

Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique normale et non pour une utilisation industrielle.

**NE PAS** utiliser le chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

**NE PAS** placer le chauffage directement en dessous d'une prise électrique fixe.

Le prise électrique doit être accessible à tout moment pour que l'appareil puisse être débranché aussi rapidement que possible.

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter les risques liés à la réinitialisation accidentelle du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté à travers un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ni branché sur un circuit alternativement mis hors et sous tension.

**AVERTISSEMENT :** Évitez tout risque de surchauffe, ne couvrez jamais ou ne posez rien sur cet appareil de chauffage.



L'appareil de chauffage porte le symbole d'avertissement indiquant qu'il ne doit pas être couvert.

**IMPORTANT :** Si le câble d'alimentation électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par une professionnel qualifié, dans le but d'éviter tout risque.

**AVERTISSEMENT :** Certains des éléments de cet appareil peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Être très attentif lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, pourvu qu'ils/elles soient surveillé(e)s ou informé(e)s quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils/elles comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Aucune opération de nettoyage et d'entretien réalisable par l'utilisateur ne doit être effectuée par des enfants sans supervision constante.

Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence. Les enfants de 3 à 8 ans doivent uniquement être autorisés à allumer et éteindre l'appareil à condition que celui-ci soit déjà placé ou installé dans sa position d'utilisation normale et qu'ils aient reçu les instructions nécessaires et soient supervisés pour utiliser l'appareil en toute sécurité et en comprendre les risques. Les enfants de trois à huit ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil ou effectuer aucune des opérations de nettoyage et d'entretien réalisables par l'utilisateur.

**IMPORTANT :** Évitez d'utiliser un câble d'extension parce qu'il peut surchauffer ou créer un risque d'incendie.

L'appareil de chauffage doit toujours être utilisé sur une surface plane et stable. **NE PAS** utiliser l'appareil de chauffage sur des moquettes extra-épaisses ou des tapis à poils longs ou à moins de 75 cm (30 pouces) d'une surface en surplomb. Tenir les matériaux combustibles, tels que les rideaux ou les meubles, éloignés des côtés et de l'arrière de l'appareil de chauffage, et éloignés d'au moins 50 cm de l'avant de l'appareil de chauffage.

**NE PAS** utiliser l'appareil de chauffage pour sécher du linge.

La brochure d'utilisation est inseparable de l'appareil et doit être protégée et conservée. En cas de changement de propriétaire, cette brochure doit rester avec l'appareil et être mise à la disposition du nouveau propriétaire.

**NE PAS COUVRIR** ni obstruer de quelque façon que ce soit les orifices d'admission d'air situés sur le dessus et le dessous de l'appareil de chauffage ou les orifices de sortie d'air sur le devant de l'appareil de chauffage.

**NE PAS** faire fonctionner l'appareil de chauffage si le câble d'alimentation se trouve devant la grille de sortie d'air située à l'avant.

Tout dommage consécutif à une utilisation non conforme ou au non respect des consignes de sécurité annulera toute garantie et responsabilité.

Toute responsabilité est rejetée en cas de dommage causé par le gel si la capacité de chauffage est inadaptée à la taille de la pièce, en cas de mauvaise isolation de la pièce, en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de force majeure (par ex. panne de courant).

Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité ! Cet appareil n'est pas conçu pour un usage en extérieur. L'appareil doit être uniquement remisé à l'intérieur !

L'appareil doit être réparé par un personnel qualifié uniquement.

Ne pas conserver ni utiliser de produits ou d'aérosols inflammables à proximité de l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement.

Ne pas utiliser l'appareil dans des atmosphères inflammables (par ex., à proximité de gaz combustibles ou de bombes aériosol).

Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits présentant des risques d'incendie, tels les garages, les hangars ou les remises en bois.

Cet appareil n'est pas conçu pour une connexion permanente.

Cet appareil de chauffage doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.

## Mode d'emploi – modèle C120TLS

### Bouton sélecteur (S) – voir Fig. 3

On peut mettre le ventilateur en marche ou sélectionner le réglage du chauffage au moyen du bouton sélecteur. Le voyant de marche s'allume (voir « 2 » dans la Fig. 2) lorsque le bouton sélecteur (S) est allumé.

### Thermostat (T) - voir Fig. 3

Mettre le contrôleur sur la position « max » pour maintenir une température ambiante spécifique. Faire fonctionner l'appareil au maximum de sa puissance jusqu'à ce que la température ambiante désirée soit atteinte. Réduire le réglage du thermostat jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne en émettant un déclic audible. Cette température sera maintenue de manière presque constante par le thermostat qui met en marche et éteint l'appareil automatiquement. Important : l'appareil peut uniquement être mis en marche si le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.

Si l'on règle le thermostat (T) sur \* et le bouton sélecteur (S) sur la puissance calorifique désirée, l'appareil se met en marche automatiquement lorsque la température descend au-dessous de + 5 ° C . . . +8°C.

## Mode d'emploi – modèle C120LCD

La puissance calorifique est contrôlée électroniquement, en fonction de la température de la pièce. Lorsque l'appareil est branché, le voyant de marche s'allume (voir « 2 » dans la Fig. 2). L'appareil est à présent en mode veille. Le voyant de marche reste allumé jusqu'à ce que l'appareil de chauffage soit débranché de la prise d'alimentation.

### Tableau 1

∅	Bouton de veille
M	Bouton de mode de fonctionnement
osc	Bouton d'oscillation
⌚	Bouton de minuterie
+	Bouton Augmenter
-	Bouton Diminuer

Tableau 2

❖	Symbol Ventilateur
●	Mode faible puissance calorifique
◎	Mode faible puissance calorifique
●	Mode réglage de puissance calorifique auto
●	Symbol Minuterie
●	Symbol Température
●	Symbol Température réglée

Si l'on appuie sur le bouton Veille, (voir Tableau 1, Fig. 4), le chauffage se met en marche. Si l'on appuie une seconde fois sur le bouton Veille, le chauffage revient en mode de veille. Lorsque l'on met l'appareil de chauffage en marche, celui-ci est en mode de chauffage automatique avec une température réglée à 35°C. Les icônes de température réglée, mode de chauffage et ventilateur apparaissent sur l'écran (voir Tableau 2 et Fig. 7). La température ambiante s'affiche également à l'écran. L'écran est rétro-éclairé et, pour économiser l'énergie, la lumière de rétro-éclairage s'éteint après 15 secondes si aucun bouton de commande n'a été actionné. Si l'on appuie sur le bouton de mode, d'oscillation ou de minuterie (voir Tableau 1 et Fig. 4), le rétro-éclairage se rallume.

En mode de Chauffage automatique, la température préréglée peut être modifiée à la température voulue à l'aide des boutons Augmenter / Diminuer (voir Tableau 1 et Fig. 4), se trouvant sur le panneau de commande. Pour sélectionner le mode de chauffage, appuyer sur le bouton Mode. Pour alterner entre les différents modes de chauffage Mode automatique / Ventilateur uniquement / Faible puissance calorifique / Haute puissance calorifique, appuyer sur le bouton Mode. Appuyer sur ce bouton une fois sélectionne le mode Ventilateur uniquement, deux fois sélectionne le mode de Faible puissance calorifique et trois fois sélectionne le mode de Haute puissance calorifique. Si l'on appuie une fois de plus sur le bouton Mode, l'appareil revient en mode de Chauffage automatique. Lorsque le chauffage est réglé sur Faible puissance calorifique, Haute puissance calorifique ou Ventilation uniquement, la température ambiante s'affiche sur l'écran et l'indicateur de la température préréglée n'est pas affiché (voir Tableau 2 et Fig. 7).

Remarque : Lorsqu'il est remis en mode Veille, l'appareil de chauffage conserve le dernier réglage de température. Le dernier réglage de température est effacé de la mémoire lorsque l'appareil est débranché de la prise d'alimentation.

### Thermostat

Appuyer sur le bouton Mode jusqu'à ce que l'écran affiche le mode Chauffage automatique (voir Tableau 2 et Fig. 4). Pour modifier la température préréglée, appuyer sur « + » pour augmenter la température et sur « - » pour diminuer la température (voir le Tableau 1 et la Fig. 4). La température préréglée peut être modifiée de 5°C à 35°C, ce qui s'affichera à l'écran. Lorsque la température de l'air dépasse la température préréglée, le chauffage s'éteint, mais le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 20 secondes. Lorsque la température de l'air descend en dessous de la température préréglée, l'appareil se remet en marche.

Remarque : En mode de chauffage, si l'appareil est réglé en mode de veille, le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 20 secondes.

### Mode minuterie avec retour automatique - modèle C120LCD uniquement

L'appareil de chauffage est équipé d'une fonction de minuterie avec retour automatique que l'on peut régler dans chacun des modes de fonctionnement Mode automatique, Ventilateur uniquement, Faible puissance calorifique, Haute puissance calorifique. L'heure de retour se règle en appuyant sur le bouton de minuterie (voir Tableau 1 et Fig. 4). Si le symbole de minuterie (voir le Tableau 2) n'apparaît pas, appuyer sur le bouton de minuterie pour activer le mode de minuterie : « 1H » (1 heure) s'affiche alors sur l'écran (voir Fig. 4). Si l'on appuie à nouveau sur le bouton de minuterie, l'heure de fonctionnement avance à « 2HR » (2 heures), ce qui s'affiche sur l'écran. Si l'on maintient le bouton de minuterie appuyé, l'affichage de l'heure continue d'augmenter jusqu'à « 8HR » (8 heures), ce qui apparaît sur l'affichage. Lorsque l'on atteint « 8HR » (8 heures), appuyer et relâcher le bouton de la minuterie de nouveau désactive le mode de minuterie, et le symbole Minuterie s'efface de l'affichage, mais le chauffage continue de fonctionner.

Une fois que le temps de fonctionnement a été réglé, le chauffage se met en marche et le symbole Minuterie reste affiché sur l'écran jusqu'à ce que le temps réglé soit écoulé. À ce stade, l'appareil de chauffage se met en mode de veille. Pour rallumer le chauffage, appuyer sur le bouton de veille.

### Fonction d'oscillation – modèle C120LCD – voir Fig. 5

Cet appareil de chauffage est pourvu d'une fonction d'oscillation. Lorsque le bouton d'oscillation est enfoncé (voir Tableau 1 et Fig. 4), le chauffage oscille d'avant en arrière. Pour arrêter le mouvement d'oscillation, appuyer de nouveau sur le bouton d'oscillation.

### Coupe-circuit de sécurité

L'appareil est équipé d'un coupe-circuit thermique. Si les grilles d'entrée ou de sortie d'air sont entravées de quelque manière que ce soit, le coupe-circuit se déclenche et éteint l'appareil automatiquement. Pour remettre l'appareil de chauffage en fonctionnement, supprimer la cause de surchauffe, puis débrancher la prise électrique de l'appareil pendant quelques minutes. Une fois l'appareil suffisamment refroidi, rebrancher l'alimentation électrique et remettre l'appareil de chauffage en marche.

### Fusible

Un fusible thermique est fourni afin d'optimiser la sécurité. Si le fusible se déclenche et ouvre le circuit, c'est le résultat d'une surchauffe anormale à l'intérieur de l'appareil et il est nécessaire de le faire réparer par un technicien compétent pour assurer le fonctionnement ultérieur sûr de l'appareil.

### Filtre à air – modèle C120LCD – voir Fig. 6

Cet appareil de chauffage est pourvu d'un filtre à air. De la poussière et des peluches peuvent s'accumuler dans le filtre ; pour éviter une surchauffe, nettoyer l'élément du filtre lorsque nécessaire. Pour nettoyer le filtre, démonter le support de filtre situé à l'arrière de l'appareil de chauffage (voir « A » dans la Figure 6). Retirer le filtre (voir « B » dans la Figure 6) du support du filtre et éliminer la poussière ou les peluches à l'aide d'un aspirateur. Lorsque le nettoyage du filtre est terminé, replacer le filtre sur le support de filtre. Le support du filtre doit alors être remonté à l'arrière de l'appareil.

Remarque : Débrancher l'appareil de chauffage de l'alimentation électrique avant de nettoyer le filtre.

### Nettoyage

Couper l'appareil tout d'abord, puis le débrancher. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, un aspirateur ou une brosse. N'utiliser aucun produit de nettoyage abrasif ou caustique ! N'utiliser aucun agent de nettoyage inflammable comme l'essence, ou du white spirit pour nettoyer cet appareil. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau, Les zones d'entrée et de sortie d'air doivent être nettoyées régulièrement à l'aide d'un aspirateur. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être protégé contre l'excès de poussières et de saletés.

### Recyclage



Appareils électriques vendus dans les pays de l'Union européenne. Les appareils électriques en fin de vie ne doivent pas être évacués avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les services de recyclage locaux. Contactez les services publics ou le fournisseur de l'appareil pour obtenir des conseils de recyclage pertinents dans votre pays.

### Service après-vente

Si vous avez besoin du service après-vente, veuillez contacter le fournisseur de l'appareil ou appelez le numéro du service dans votre pays indiqué sur la carte de la garantie.

Pour éviter des risques de perte, de détérioration, ou retarder le service, veuillez ne pas nous renvoyer votre appareil défectueux.

À des fins d'amélioration, cet appareil peut faire l'objet de modifications de conception ou de construction sans avis préalable.

Veuillez conserver votre reçu ou facture comme justificatif d'achat.

Référence (s) de modèle :	C120TLS	C120LCD	
<b>Puissance calorifique</b>			
Puissance calorifique nominale	Pnom	2,0	kW
Puissance calorifique minimale (indicatif)	Pmin	1,1	kW
Puissance maximale de chaleur continue	Pmax,c	2,0	kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>			
À la puissance calorifique nominale	elmax	0,0	kW
À la puissance calorifique minimale	elmin	0,0	kW
En mode veille	elSB	0,0	0,0012 kW
<b>Type de rendement calorifique/contrôle de température ambiante</b>			
Avec thermostat mécanique pour contrôle de la température ambiante	Oui	Non	
avec commande électronique de la température ambiante	Non	Oui	
<b>Coordonnées</b>	GDHVI Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ireland		

# Keramische ventilatorverwarmingstoestellen C120TLS en C120LCD

**BELANGRIJK: LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR NASLAGDOELEINDEN**

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is alleen bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik, niet voor industriële doeleinden.  
**De verwarming NIET** gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

**De verwarming NIET** direct onder een vaste wandcontactdoos plaatsen.

Het stopcontact moet altijd toegankelijk zijn zodat de stekker op elk moment snel losgehaald kan worden.

**WAARSCHUWING:** Om gevaar te voorkomen door een onbedoelde en ongewenste reset van de thermische beveiliging mag de stroomtoevoer van het apparaat niet via een extern schakelapparaat zoals een tijdschakelaar lopen en mag het apparaat niet op een circuit worden aangesloten dat regelmatig door het nutsbedrijf in- en uitgeschakeld wordt.

**WAARSCHUWING:** dek de verwarming nooit af om oververhitting te voorkomen.

De verwarming is voorzien van een waarschuwingssymbool dat aangeeft dat de ventilatieopeningen niet mogen worden afgedekt.

**BELANGRIJK:** Als het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet hij vervangen een gekwalificeerd persoon om gevaar te vermijden.

**LET OP:** Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral goed op als er kinderen of andere kwetsbare mensen in de buurt zijn.

Dit toestel kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of die er geen ervaring mee of kennis van hebben indien zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het toestel op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht reiniging en onderhoud uitvoeren.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het toestel alleen aan- en uitzetten als het op de bedoelde normale plek geplaatst of gemonteerd is en zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het toestel op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, bedienen en reinigen of onderhoud uitvoeren.

**BELANGRIJK:** Vermijd het gebruik van verlengsnoeren, aangezien deze oververhit kunnen raken en daarmee een brandrisico vormen.

De radiator dient altijd op een vlak, stevig oppervlak te staan.

**De verwarming NIET** gebruiken op dikke vloerbedekking of hoogpolige tapijten of op minder dan 750 mm (30") afstand van uitstekende delen. Houd brandbare materialen zoals gordijnen en ander meubilair uit de buurt van de zijkanten en de achterkant en minstens 500 mm uit de buurt van de voorkant van de verwarming.

**De verwarming NIET** gebruiken om was te drogen.

De gebruiksaanwijzing hoort bij het toestel en moet veilig worden opgeborgen. Als het apparaat overgaat naar een andere eigenaar, dan moet de gebruiksaanwijzing meegeleverd worden.

**De verwarming NIET BEDEKKEN** of de luchtinlaatsleuven boven- en onderop en de luchtauitlaatsleuven voorop de verwarming op welke wijze dan ook blokkeren.

**De verwarming NIET** laten werken met het netsnoer hangend over het uitlaatrooster op de voorkant.

Schade voortvloeiend uit onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften maakt elke aansprakelijkheid en garantie ongeldig!

Wij wijzen elke aansprakelijkheid van de hand voor schade door bevriezing als gevolg van onvoldoende verwarmingscapaciteit voor de betreffende ruimte, slechte isolatie van deze ruimte, onjuist gebruik of overmacht (bijvoorbeeld een stroomstoring).

Bedien het apparaat nooit terwijl uw handen nat zijn.

Stel het apparaat nooit bloot aan regen of ander vocht. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis. Het apparaat moet binnen worden opgeslagen.

Het apparaat mag alleen door bevoegd en geschoold personeel worden geopend en gerepareerd.

Sla geen brandbare materialen of sputtbussen op in de nabijheid van het apparaat wanneer dat in gebruik is.

Gebruik het toestel nooit in ruimtes met brandbare dampen (bijvoorbeeld in de nabijheid van ontvlambare gassen of sputtbussen).

Het apparaat dient nooit te worden gebruikt in brandgevaarlijke ruimten, zoals garages, stallen of houten schuren.

Dit apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op permanente bedrading.

Dit verwarmingstoestel mag alleen aangesloten worden op een wisselstroombron en de spanning op het typeplaatje van het toestel moet overeenstemmen met de spanning van het stroomnet.

## Bediening - model C120TLS

### Schakelaar (S) - zie afb. 3

Met de keuzeschakelaar kan de ventilator aan worden gezet of de warmte-instelling worden geregeld. Het stroomlampje gaat aan (zie '2' in afb. 2) als de schakelaar (s) aan wordt gezet.

### Thermostaat (T) - zie afb. 3

Om een bepaalde kamertemperatuur te behouden, zet de regelaar op 'max.'. Laat het apparaat op volle kracht werken tot de gewenste kamertemperatuur is bereikt. Draai de thermostaatregelknop terug tot het apparaat met een hoorbare klik uitschakelt. Deze temperatuur zal bijna constant worden gehouden doordat de thermostaatregelaar automatisch in- en uitschakelt. Let op dat het apparaat alleen kan worden ingeschakeld wanneer de thermostaatinstelling hoger is dan de kamertemperatuur.

Met de regelknop (T) \* en de regelknop (S) ingesteld op de gewenste warmte, schakelt het apparaat automatisch in als de temperatuur beneden de +5°C komt . . . +8°C.

## Bediening - model C120LCD

De aangegeven warmte wordt, afhankelijk van de kamertemperatuur, elektronische geregeld. Als de eenheid op het stopcontact wordt aangesloten, gaan het stroomlampje branden (zie '2' in afb. 2). De eenheid staat nu in stand-by. Het stroomlampje blijft branden totdat de stekker van de verwarming uit het stopcontact wordt getrokken.

Tabel 1

∅	Stand-by-knop
M	Modusknop
osc	Knop voor heen- en weer draaiende beweging
⌚	Timer knop
+	Knop naar boven
-	Knop naar beneden

Tabel 2

	Ventilatorsymbool
	Modus voor lage warmte
	Modus voor hoge warmte
	Modus voor automatische warmte
	Timersymbool
	Luchttemperatuursymbool
	Symbol voor temperatuurinstelling

Het drukken op de stand-by- knop zoals in tabel 1 en afb. 4 zet de verwarming in werking. Als u nogmaals op de stand-by-knop drukt, schakelt de verwarming weer in stand-by. Bij het inschakelen van de verwarming staat de eenheid in de automatische verwarmingsmodus met een ingestelde temperatuur van 35°C. Op het display verschijnen de pictogrammen van de ingestelde temperatuur, verwarmingsmodus en de ventilator - zie tabel 2 en afb. 7. Ook verschijnt de huidige luchttemperatuur op het display. Het display heeft achtergrondverlichting en om energie te besparen gaat deze verlichting uit als er binnen 15 seconden geen bedieningsknop wordt ingedrukt. Indien de modusknop, knop voor heen en weer draaiende beweging of de timerknop (zie tabel 1 en afb. 4) wordt ingedrukt, gaat de achtergrondverlichting weer aan.

In de automatische verwarmingsmodus kan de ingestelde temperatuur naar wens worden aangepast met de knoppen naar boven/naar beneden (zie tabel 1 en afb. 4) die zich op het bedieningspaneel bevinden. Het indrukken van de modusknop selecteert de verwarmingsmodus. Het indrukken van de modusknop laat u door de verwarmingsmodi lopen: automatische modus/alleen ventilator/lage warmte/hoge warmte. Met een druk op deze knop wordt de modus alleen ventilator geselecteerd, twee keer drukken de modus lage warmte, en drie keer drukken selecteert de modus hoge warmte. Als u de modusknop nogmaals indrukt, gaat de verwarming terug naar de automatische verwarmingsmodus. Als de verwarming in een van de modi, lage warmte, hoge warmte of alleen ventilator staat, verschijnt de huidige luchttemperatuur op het display. De indicator voor de ingestelde temperatuur wordt niet weergegeven - zie tabel 2 en afb. 7.

Opmerking: Als de verwarming in de stand-by wordt gezet, behoudt hij zijn laatste warmte-instelling. De laatste warmte-instelling wordt uit het geheugen gewist als de stekker van de verwarming uit het stopcontact wordt getrokken.

## Thermostaat

Druk op de modusknop totdat het display de modus voor automatische verwarming toont - zie tabel 2 en afb. 4. U kunt de ingestelde temperatuur aanpassen met '+' voor meer warmte en '-' voor minder warmte - zie tabel 1 en afb. 4. De ingestelde temperatuur heeft een bereik van 5°C tot 35°C en deze wordt getoond op het display. Als de luchttemperatuur boven de ingestelde temperatuur komt, wordt de warmte uitgeschakeld en zal de ventilator nog circa 20 seconden blijven draaien. Als de luchttemperatuur onder de ingestelde temperatuur komt, gaat de eenheid weer aan. Opmerking: Als de eenheid in de verwarmingsmodus staat en in stand-by wordt gezet, draait de ventilator nog circa 20 seconden door.

## Aftellende timermodus - alleen model C120LCD

De verwarming is uitgerust met een aftellende timerfunctie die kan worden ingesteld in elke werkingsmodus - automatisch, alleen ventilator, lage warmte en hoge warmte. De looptijd kan worden ingesteld door de timerknop in te drukken - zie tabel 1 en afb. 4. Als het timersymbool (zie tabel 2) niet wordt getoond, zal het nogmaals drukken op de timerknop de timermodus activeren en zal '1HR' op het display verschijnen - zie afb. 4. Het opnieuw indrukken van de timerknop zal de ingestelde looptijd doorzetten naar '2HR' en dit zal op het display weergegeven worden. Als de timerknop ingedrukt gehouden wordt zal de uurweergave verder tellen tot '8HR' op het display verschijnt. Als op dit punt de timerknop wordt losgelaten en weer wordt ingedrukt zal de timermodus worden gedeactiveerd en zal het symbool voor de timermodus van het display verdwijnen, terwijl de verwarming door blijft werken.

Als de looptijd eenmaal is ingesteld, zal de verwarming en het timersymbool op het display blijven staan totdat de ingestelde tijd voorbij is. Nu wordt de verwarming in de stand-by geschakeld. Druk op de stand-by-knop om de verwarming weer aan te zetten.

## Heen en weer draaiende functie - model C120LCD - zie afb. 5

Deze verwarming is uitgerust met een heen en weer draaiende functie. Als de knop voor heen en weer draaien wordt ingedrukt (zie tabel 1 en afb. 4) zal de verwarming naar achter en naar voren gaan draaien. Druk nogmaals op de knop voor heen en weer draaien en het draaien wordt stopgezet.

## Beveiliging tegen oververhitting

De verwarming bevat een beveiliging tegen oververhitting. Als de luchtinlaat- of luchtauitstrokers op enige wijze zijn geblokkeerd, zal de beveiliging tegen oververhitting de verwarming automatisch uitschakelen. Neem de oorzaak van de oververhitting weg en trek de stekker een paar minuten uit het stopcontact om de verwarming weer in werking te stellen. Zodra de verwarming voldoende is afgekoeld, kunt u de stekker opnieuw in het stopcontact steken en de verwarming aanzetten.

## Smeltveiligheid

Er is als extra veiligheidsvoorziening in een thermische smeltveiligheid voorzien. Als de smeltveiligheid in werking treedt en kortsleuteling veroorzaakt, is dit een abnormale oververhitting binnin het apparaat en zal het apparaat onderhoud nodig hebben van een erkende servicemoniteur om in het vervolg de verwarming veilig te kunnen bedienen.

## Luchtfilter - model C120LCD - zie afb. 6

Deze verwarming is uitgerust met een luchtfilter. In het filter kunnen zich stof en pluizen ophopen. Daarom moet het filter indien nodig worden gereinigd om oververhitting van het element te voorkomen. Haal de filterhouder van de achterkant van de verwarming om het filter te reinigen - zie 'A' in afb. 6. Het filter (zie 'B' in afb. 6) kan uit de filterhouder worden gehaald en het stof en de pluizen kunnen nu verwijderd worden met een stofzuiger. Na het schoonmaken van het filter moet het filter teruggeplaatst worden in de filterhouder. De filterhouder moet daarna weer op de achterkant van het product worden bevestigd.

Opmerking: Trek de stekker van de verwarming uit het stopcontact voordat u het filter gaat reinigen.

## Reiniging

Schakel het apparaat eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact. Reinig de behuizing met een vochtige doek, een stofzuiger of een borstel. Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende reinigingsmiddelen. Gebruik geen brandbare reinigingsmiddelen, zoals benzine of spiritus, voor het reinigen van het apparaat. Dompel het toestel nooit onder in water. Het gebied rond de luchtinlaat en -uitlaat moet regelmatig worden gereinigd met een stofzuiger. Indien het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden beschermd tegen overmatig stof en vuil.

## Recycling



Voor elektrische producten verkocht in de Europese Gemeenschap. Aan het einde van de nuttige levensduur van een elektrisch product mag dit niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Maak gebruik van de bestaande recyclingfaciliteiten. Vraag aan de lokale overheidsinstanties of aan de leverancier hoe u in uw land producten kunt recycleren.

## Klantenservice

Als u service nodig hebt, neem dan contact op met de winkel waar u de haard hebt gekocht, of bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat.

Retourneer een defect product niet onmiddellijk. Dit kan verlies of beschadiging veroorzaken of tot vertraging leiden in het verschaffen van bevredigende service.

In het belang van verdere ontwikkeling kan het apparaat, zonder voorafgaande kennisgeving, worden onderworpen aan constructie- of ontwerpwijzigingen.

Bewaar uw aankoopbon als bewijs van aankoop.

Modelidentificeerde(s):	C120TLS	C120LCD		
<b>Warmteafgifte</b>				
Nominale warmteafgifte	Pnom	2,0	2,0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	Pmin	1,1	1,1	kW
Maximale continue warmteafgifte	Pmax,c	2.0	2.0	kW
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				
Bij nominale warmteafgifte	elmax	0,0	0,0	kW
Bij minimale warmteafgifte	elmin	0,0	0,0	kW
In standby-modus	eISB	0,0	0,0012	kW
<b>Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur</b>				
Regeling van de kamertemperatuur via mechanische thermostaat		Ja	Nee	
Met elektronische regeling kamertemperatuur		Nee	Ja	
<b>Contactgegevens</b>		GDHVI Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ierland		

# Stufe in ceramica con ventilatore C120TLS e C120LCD

**IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER POTERLE CONSULTARE IN FUTURO**

## Istruzioni importanti per la sicurezza

Questo dispositivo è destinato esclusivamente al normale uso domestico e non a scopi industriali.

**NON** utilizzare la stufa nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

**NON** collocare direttamente al di sotto di una presa a parete fissa.

La presa deve rimanere accessibile in ogni momento, per consentire di disinserire la spina il più velocemente possibile all'occorrenza.

**AVVERTENZA:** Per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore di sicurezza termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegato ad un circuito che venga regolarmente acceso e spento dalla società di fornitura elettrica.

**AVVERTENZA:** non coprire la stufa, per evitarne il surriscaldamento.

 La stufa presenta il simbolo di avvertenza per indicare che non deve essere coperta.

**IMPORTANTE:** in caso di danni al cavo di alimentazione, dovrà essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie a eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

**ATTENZIONE:** alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solamente se sorvegliati o istruiti relativamente al suo uso e se hanno compreso i rischi che comporta. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.

In mancanza di costante supervisione, i bambini con meno di 3 anni di età devono essere tenuti a distanza. I bambini con età compresa tra i 3 e gli 8 anni, possono accendere/spegnere l'apparecchio se lo stesso è posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento, solamente se sottoposti a supervisione o istruiti relativamente all'uso sicuro dello stesso e se hanno compreso i rischi che comporta. I bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono eseguire le operazioni di collegamento, regolazione, pulizia e manutenzione dell'apparecchio.

**IMPORTANTE:** non utilizzare prolunghe, poiché possono surriscaldarsi e provocare incendi.

L'unità deve essere sempre collocata su una superficie piana e stabile.

**NON** utilizzare la stufa su moquette o tappeti a pelo lungo o a una distanza inferiore a 750 mm da qualsiasi superficie sospesa. Non avvicinare materiali infiammabili, come tende o altri elementi di arredamento, al pannello anteriore, posteriore o ai lati della stufa.

**NON** utilizzare la stufa per asciugare il bucato.

Il foglio delle istruzioni fa parte integrante del dispositivo e deve essere conservato in un luogo sicuro. Nel caso di un passaggio di proprietà, il foglio deve essere consegnato al nuovo proprietario.

**NON COPRIRE** od ostruire in alcun modo le fessure di ingresso dell'aria alla sommità e nella parte inferiore dell'unità oppure le fessure di uscita dell'aria nella parte anteriore della stessa.

**NON** utilizzare l'unità se il cavo di alimentazione sporge dalla griglia di mandata anteriore.

Qualsiasi danno risultante dall'uso improprio e dalla non osservanza delle informazioni di sicurezza annullerà ogni obbligo e garanzia da parte della casa produttrice.

Si declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla formazione di ghiaccio causati da un'insufficiente capacità di riscaldamento rispetto alle dimensioni della stanza, un cattivo isolamento della stanza, uso errato o forza maggiore (ad es. un blackout).

Non maneggiare il dispositivo con le mani bagnate.

Tenere il dispositivo lontano dalla pioggia o dall'umidità. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Conservarlo esclusivamente in ambienti chiusi.

Il dispositivo può essere aperto e riparato solo da personale qualificato autorizzato.

Non conservare o utilizzare materiali infiammabili o spray nelle vicinanze del dispositivo quando è in uso:

Non utilizzare il dispositivo in atmosfere infiammabili (ad es. nelle vicinanze di gas combustibili o bombolette spray).

Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di incendio, quali garage, stalle o capanni di legno.

Il dispositivo non è adatto al collegamento a cablaggi permanenti.

Questo radiatore deve essere alimentato solo a corrente alternata e la tensione indicata sul prodotto deve corrispondere alla tensione di rete.

## Funzionamento – Modello C120TLS

### Interruttore (S) – vedere Fig. 3

L'interruttore di selezione consente di attivare la ventola e di selezionare l'impostazione del calore. La spia luminosa dell'accensione si illumina (vedere '2' in Fig. 2) quando l'interruttore (s) viene acceso.

### Termostato (T) – vedere Fig. 3

Per mantenere la temperatura desiderata, impostare il controllo su 'max.'. Far funzionare l'apparecchiatura alla massima potenza fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata. Abbassare il comando termostatico fino a che l'apparecchiatura non si spegne con un 'clic' percepibile. Questa temperatura verrà mantenuta quasi costante dall'attivazione e disattivazione automatica del controllo termostatico. È necessario tener presente che l'unità può accendersi solo se l'impostazione del termostato è superiore alla temperatura ambiente.

Con la manopola di comando (T) \* e la manopola di comando (S) impostate sull'erogazione del calore richiesta, l'apparecchio si accende automaticamente quando la temperatura scende sotto i +5°C...+8°C.

## Funzionamento – Modello C120LCD

L'uscita del calore è controllata elettronicamente in base alla temperatura dell'ambiente. Quando l'unità viene collegata alla rete elettrica, la spia di accensione si illumina (vedere '2' Fig. 2). L'unità si trova adesso in modalità Stand-by. La spia rimane accesa fino a quando l'apparecchio non viene scollegato dalla rete elettrica.

### Tabella 1

∅	Pulsante Stand-by
M	Pulsante Modalità
osc	Pulsante Oscillazione
⌚	Pulsante timer
+	Pulsante Su
-	Pulsante Giù

### Tabella 2

∅	Simbolo ventola
∅	Modalità Calore basso
∅	Modalità Calore alto
∅	Modalità Calore automatico
⌚	Simbolo Timer
88°	Simbolo Temperatura dell'aria
88°	Simbolo Temperatura impostata

Premendo il pulsante Stand-by (vedere Tabella 1 e Fig 4) l'apparecchio si avvia. Premendo nuovamente il pulsante Stand-by l'apparecchio torna in modalità Stand-by. Accendendo nuovamente l'apparecchio, l'unità sarà in modalità Calore automatico con una temperatura impostata di 35°C. Le icone di temperatura impostata, modalità di riscaldamento e ventola appaiono sul display – vedere Tabella 2 e Fig. 7. La temperatura corrente dell'aria viene visualizzata sul display. Il display è retroilluminato e, per risparmiare energia, la retroilluminazione si spegne dopo 15 secondi se non viene premuto alcun pulsante. Se viene premuto il pulsante Modalità, Oscillazione o Timer (vedere la Tabella 1 e la Fig. 4), la retroilluminazione si riaccende.

In modalità Calore automatico la temperatura impostata può essere regolata tramite i pulsanti Su/Giù (vedere Tabella 1 e Fig. 4), presenti sul pannello di controllo. Premere il pulsante Modalità per selezionare la modalità di riscaldamento. Premendo il pulsante Modalità vengono visualizzate tutte le modalità di calore disponibili, ovvero Calore automatico, Solo ventola, Calore basso, Calore alto. Se il pulsante viene premuto una sola volta, si seleziona la modalità Solo ventola, se viene premuto due volte si seleziona la modalità Calore basso e se viene premuto tre volte si seleziona la modalità Calore alto. Se il pulsante Modalità viene premuto ancora una volta, l'apparecchio torna in modalità Calore automatico. Quando l'unità si trova in modalità Calore basso, Calore alto o Solo ventola, la temperatura corrente dell'aria viene visualizzata sul display e l'indicatore della temperatura impostata non viene visualizzato – vedere Tabella 2 e Fig. 7.

Nota: se si passa alla modalità Standby, l'apparecchio mantiene l'ultima impostazione del calore utilizzata. Tale impostazione viene cancellata dalla memoria solo dopo che l'apparecchio viene scollegato dalla presa di corrente.

## Termostato

Premere il pulsante Modalità finché il display mostra Modalità Calore automatico - vedere Tabella 2 e Fig. 4. Per regolare la temperatura impostata, premere "+" per aumentare la temperatura e "-" per abbassarla - vedere Tabella 1 e Fig. 4. La temperatura impostata può essere regolata da 5 a 35°C e tale modifica verrà visualizzata sul display. Se la temperatura dell'aria supera la temperatura impostata, l'apparecchio si spegne, ma la ventola continua a girare per circa 20 secondi. Non appena la temperatura dell'aria scende al di sotto della temperatura impostata, l'unità si riaccende. Nota: se l'unità passa in modalità Stand-by, la ventola continua a funzionare per circa 20 secondi.

## Modalità di ritorno timer – Solo modello C120LCD

L'apparecchio è dotato di una funzione di timer che può essere impostata con qualsiasi modalità operativa (Calore automatico, Solo ventola, Calore basso o Calore alto). Il tempo di funzionamento può essere impostato premendo il pulsante Timer – vedere Tabella 1 e Fig. 4. Se il simbolo del Timer (vedere Tabella 2) non compare, premendo il pulsante del Timer una volta si attiva la modalità timer e "1HR" appare sul display – vedere Fig. 4. Premendo di nuovo il pulsante del timer si avanza il tempo di funzionamento impostato su "2HR" e tale cambiamento apparirà sul display. Se il pulsante Timer viene premuto e tenuto premuto, la visualizzazione del periodo di funzionamento continua fino a "8HR" (questa scritta compare sul display). A questo punto rilasciando e premendo il pulsante Timer ancora una volta, la modalità Timer si disattiva e il simbolo Timer scompare dal display, anche se l'apparecchio continuerà a funzionare.

Dopo aver impostato il periodo di funzionamento, l'apparecchio si metterà in funzione e il simbolo Timer continuerà a essere visualizzato fino al termine di tale periodo. A questo punto l'apparecchio torna in modalità Stand-by. Per accendere nuovamente l'apparecchio, premere il pulsante Stand-by.

## Funzione di oscillazione – Modello C120LCD – vedere la Fig. 5

Questo apparecchio dispone di una funzione di oscillazione. Se si preme il pulsante Oscillazione (vedere la Tabella 1 e la Fig. 4), l'apparecchio oscilla avanti e indietro. Premere il pulsante Oscillazione ancora una volta e il movimento si arresta.

## Interruzione di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un sistema di interruzione di sicurezza. Se le griglie per l'ingresso o l'uscita dell'aria sono ostruite in qualche modo, il sistema spegne automaticamente l'apparecchio. Per riportare l'apparecchio in funzione, rimuovere la causa del surriscaldamento, quindi scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica per alcuni minuti. Non appena l'apparecchio si è raffreddato, ricollegarlo all'alimentazione elettrica e riaccenderlo.

## Collegamento fusibile

Per garantire una maggiore sicurezza, l'apparecchio è dotato di un fusibile termico. Se il fusibile attiva e apre il circuito, ciò dipende da un surriscaldamento dell'apparecchio, che dovrà quindi essere controllato da un tecnico dell'assistenza qualificato per garantirne il futuro funzionamento sicuro.

## Filtro dell'aria – Modello C120LCD – vedere la Fig. 6

Questo apparecchio dispone di un filtro dell'aria. La polvere e la lanugine possono accumularsi nel filtro e, per evitare il surriscaldamento, è necessario pulirlo quando necessario. Per pulire il filtro, rimuovere la staffa del filtro dal retro dell'apparecchio (vedere "A" in Fig. 6). Il filtro (vedere "B" in Fig. 6) può essere rimosso dalla staffa in modo da rimuovere polvere e lanugine con un aspirapolvere. Dopo aver pulito il filtro, riposizionarlo sulla staffa. Riposizionare quindi la staffa sul retro dell'apparecchio.

Nota: scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di pulire il filtro.

## Pulizia

Spegnere anzitutto l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di alimentazione. Pulire lo sportello con un panno umido, un aspirapolvere o una spazzola. Non usare detergenti abrasivi o caustici. Non usare detergenti infiammabili come petrolio o alcol per pulire l'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Le zone di ingresso e uscita dell'aria devono essere pulite regolarmente con un aspirapolvere. Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, proteggerlo dagli eccessi di polvere e sporco.

## Riciclaggio



Prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea. Al termine della loro durata funzionale, i dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Smaltrirli nelle apposite strutture. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

## Servizio di assistenza clienti

Per l'assistenza post-vendita, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell'assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia.

Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l'assistenza per evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e il conseguente ritardo nel fornire un servizio soddisfacente.

Nel quadro di possibili ulteriori perfezionamenti, il dispositivo può essere soggetto a modifiche costruttive o progettuali senza preavviso. Conservare la ricevuta o lo scontrino come prova di acquisto.

Identificatore modello:	C120TLS	C120LCD	
<b>Potenza termica</b>			
Potenza termica nominale	Pnom	2,0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	Pmin	1,1	kW
Potenza termica continua massima	Pmax,c	2,0	kW
<b>Consumo elettrico ausiliario</b>			
Alla potenza termica nominale	elmax	0,0	kW
Alla potenza termica minima	elmin	0,0	kW
In modalità stand-by	elSB	0,0	0,0012 kW
<b>Tipo di controllo potenza termica/temperatura ambiente</b>			
Controllo temperatura ambiente con termostato meccanico.	Si	No	
con controllo della temperatura ambiente elettronico	No	Si	
<b>Dettagli di contatto</b>	GDHVI Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Irlanda		

# Ceramiczne grzejniki wentylatorowe C120TLS i C120LCD

**WAŻNA INFORMACJA: NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI I ZACHOWAĆ JE DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI**

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane wyłącznie do zwykłego użytku domowego, a nie do celów przemysłowych.

**NIE WOLNO** używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wannы, prysznicu lub basenu.

**NIE WOLNO** umieszczać grzejnika bezpośrednio pod stałym gniazdem sieciowym.

By zapewnić jak najszybsze odłączenie przewodu zasilającego w dowolnym momencie, należy zapewnić swobodny dostęp do gniazdka elektrycznego.

**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć zagrożenia na skutek przypadkowego zresetowania bezpiecznika termicznego, urządzenia nie wolno podłączać do zasilania za pośrednictwem zewnętrznego urządzenia sterującego, takiego jak wyłącznik zegarowy, lub podłączać do obwodu regularnie włączanego i wyłączanego przez operatora sieci.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy zakrywać grzejnika, aby uniknąć jego przegrzania.



Symbol ostrzeżenia na grzejniku oznacza, że nie wolno go zakrywać.

**WAŻNE:** Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez osobę wykwalifikowaną, celem wyeliminowania zagrożeń.

**PRZESTROGA:** Niektóre części urządzenia mogą się mocno nagrzewać, co może spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na dzieci lub osoby wrażliwe przebywające w pobliżu urządzenia.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją grożące niebezpieczeństwa. Produktu nie należy dawać dzieciom do zabawy. Dzieci nie powinny czyścić ani reperować produktu samodzielnie, bez nadzoru.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny przebywać z dala od urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać lub wyłączać prawidłowo zamontowane urządzenie, jeżeli znajdują się pod opieką lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz będą świadome związków z tym zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać do gniazdka, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.

**WAŻNA INFORMACJA:** Należy unikać stosowania przedłużacza, ponieważ może on ulec przegrzaniu i stanowić ryzyko pożaru.

Grzejnik należy zawsze użytkować na płaskiej i stabilnej powierzchni.

**NIE WOLNO** używać grzejnika na grubych dywanach, chodnikach z długim włosiem lub w odległości mniejszej niż 750 mm (30°) od powierzchni zwisających. Materiały palne, jak zasłony czy meble, należy umieszczać z dala od boków i tylnej strony grzejnika oraz przynajmniej 500 mm z dala od przedniej części urządzenia.

**NIE WOLNO** używać grzejnika do suszenia prania.

Broszura instruktażowa stanowi nieodłączną część wyposażenia urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu. W przypadku zmiany właściciela broszura musi zostać przekazana nowemu właścielowi.

**NIE ZAKRYWAĆ** ani w jakikolwiek sposób nie zasłaniać otworów wlotowych znajdujących się w górnej i dolnej części grzejnika lub otworów wylotowych z przedu urządzenia.

**NIE WOLNO** używać grzejnika z przewodem zasilającym zwisającym z przedniej kratki wylotowej.

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania i nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa powodują unieważnienie gwarancji i brak odpowiedzialności ze strony producenta.

Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody spowodowane przez mróz wskutek niewystarczającej mocy grzewczej dla wielkości pomieszczenia, złej izolacji cieplnej pomieszczenia, nieprawidłowego użytkowania lub działania siły wyższej (np. awaria zasilania).

Zabronione jest obsługiwanie urządzenia mokrymi dłońmi.

Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci w innej postaci. Urządzenie nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz. Urządzenie musi być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel.

Nie przechowywać ani nie używać żadnych materiałów łatwopalnych lub rozpylaczy w pobliżu urządzenia, gdy jest ono użytkowane.

Nie używać urządzenia w atmosferze łatwopalnej (np. w pobliżu gazów palnych lub pojemników rozpylających).

Urządzenie nie powinno być używane w miejscach zagrożonych pożarem, takich jak garaże, stajnie lub drewniane szopy.

Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do instalacji stałej.

Grzejnik może być zasilany wyłącznie prądem zmiennym, a wartość napięcia zasilania musi odpowiadać wartości określonej na grzejniku.

## Obsługa – model C120TLS

### Przelącznik (S) – patrz rys. 3

Przelącznik pozwala na włączenie wentylatora lub wybranie trybu ogrzewania. Po naciśnięciu Przelącznika (s) lampka sygnalizacyjna zasilania (patrz '2' na rys. 2) zaświeci się.

### Termostat (T) – patrz rys. 3

W celu utrzymania określonej temperatury pokojowej należy ustawić regulator w położeniu „max.”. Do osiągnięcia wymaganej temperatury pokojowej urządzenie powinno działać przy pełnej mocy. Przesunięcie z powrotem regulatoru termostatu do chwili wyłączenia się urządzenia z towarzyszącym mu dźwiękiem „kliknięcia”. Bieżąca temperatura będzie utrzymywana na niemal stałym poziomie poprzez automatyczne włączanie i załączanie się regulatora termostatu. Należy zauważyć, że urządzenie można włączyć tylko wówczas, gdy wartość ustawiona na termostacie jest wyższa od temperatury pokojowej.

Po ustawieniu pokrętła (T) na \* oraz po ustawieniu pokrętła (S) na żądaną moc grzewczą urządzenie włącza się automatycznie, gdy temperatura spadnie poniżej +5°C...+8°C.

## Obsługa – model C120LCD

Ciepło na wylocie z urządzenia jest sterowane elektronicznie w odniesieniu do temperatury pokojowej. Po podłączeniu urządzenia do zasilania kontrolka zaświeci się (patrz '2' na rys. 2). Urządzenie jest teraz w trybie gotowości. Kontrolka zasilania będzie świecić się do momentu odłączenia grzejnika od gniazda zasilania.

### Tabela 1

∅	Przycisk czuwania
M	Przycisk trybu
osc	Przycisk oscylacji
⌚	Przycisk czasomierza
+	Przycisk w góre
-	Przycisk w dół

### Tabela 2

❖	Symbol wentylatora
❖	Tryb niskiego ciepła
❖	Tryb wysokiego ciepła
❖	Tryb automatycznego nagrzewania
⌚	Symbol czasomierza
88°C	Symbol temperatury powietrza
88°C	Symbol ustawionej temperatury

Naciśnięcie przycisku czuwania (patrz tabela 1 i rys. 4) pozwala na włączenie grzejnika. Ponowne naciśnięcie przycisku czuwania spowoduje powrót grzejnika do trybu gotowości. Po włączeniu grzejnika urządzenie znajduje się w trybie automatycznego nagrzewania z ustawioną temperaturą na poziomie 35°C. Ikony ustawionej temperatury, trybu nagrzewania i wentylatora są widoczne na wyświetlaczu – patrz tabela 2 i rys. 7. Aktualna temperatura powietrza jest również widoczna na wyświetlaczu. Wyświetlacz jest podświetlany. W celu oszczędzania energii podświetlenie wyłącza się po 15 sekundach, jeśli nie zostały naciśnięte żadne przyciski sterujące. Po naciśnięciu przycisku trybu, oscylacji lub czasomierza (patrz tabela 1 i rys. 4) podświetlenie ponownie się włączy.

W trybie automatycznego nagrzewania ustawioną temperaturę można dowolnie regulować, korzystając z przycisków góra/dół (patrz tabela 1 i rys. 4) umieszczonych na panelu sterowania. Naciśnięcie przycisku trybu pozwala na wybór trybu nagrzewania. Naciśnięcie przycisku trybu spowoduje przełączenie grzejnika w następujące tryby pracy: automatyczny/tylko wentylator/niskie ciepło/wysokie ciepło. Naciśnięcie tego przycisku jeden raz spowoduje uruchomienie trybu tylko wentylator; naciśnięcie przycisku dwa razy pozwoli na włączenie trybu z niskim ciepłem, a naciśnięcie go trzy razy spowoduje uruchomienie trybu wysokiego ciepła. Ponowne naciśnięcie przycisku trybu spowoduje powrót grzejnika do trybu automatycznego nagrzewania. Gdy grzejnik znajduje się w trybie niskiego ciepła, wysokiego ciepła lub tylko wentylator, aktualna temperatura powietrza będzie widoczna na wyświetlaczu, a wskaźnik ustawionej temperatury nie będzie wyświetlany – patrz tabela 2 i rys. 7.

Uwaga: Po przełączeniu w tryb gotowości grzejnik zachowuje ostatnie ustawienia nagrzewania. Ostatnie ustawienia nagrzewania zostaną usunięte z pamięci urządzenia po odłączeniu grzejnika od źródła zasilania.

## Termostat

Naciskaj przycisk trybu do momentu, kiedy na wyświetlaczu pojawi się tryb automatycznego nagrzewania – patrz tabela 2 i rys. 4. Jeśli chcesz zmienić ustawioną temperaturę, naciśnij „+”, aby zwiększyć temperaturę, oraz „-”, aby zmniejszyć temperaturę – patrz tabela 1 i rys. 4. Ustawiona temperatura może być regulowana w zakresie od 5°C do 35°C. Wybrana wartość jest widoczna na wyświetlaczu. Gdy temperatura powietrza wzrośnie powyżej ustawionej temperatury, funkcja nagrzewania zostanie wyłączona, ale wentylator będzie nadal pracował przez około 20 sekund. Gdy temperatura powietrza spadnie poniżej ustawionej temperatury, jednostka ponownie się włączy.

Uwaga: W trybie nagrzewania, jeżeli urządzenie znajduje się w trybie czuwania, wentylator będzie nadal pracował przez około 20 sekund.

## Tryb odliczania czasu – tylko model C120LCD

Grzejnik wyposażony jest w funkcję odliczania czasu, którą można ustawić w dowolnym trybie pracy, tj. w trybie automatycznym, tylko wentylator, niskie ciepło lub wysokie ciepło. Czas pracy można ustawić naciskając przycisk czasomierza – patrz tabela 1 i rys. 4. Jeżeli symbol czasomierza (patrz tabela 2) nie jest widoczny, naciśnięcie przycisku czasomierza jeden raz pozwoli uruchomić czasomierz, a na wyświetlaczu pojawi się symbol „1HR” – patrz rys. 4. Ponowne naciśnięcie przycisku czasomierza spowoduje ustawienie czasu pracy na dwie godziny, a na wyświetlaczu pojawi się symbol „2HR”. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku czasomierza licznik na wyświetlaczu będzie rósł do momentu pojawienia się symbolu „8HR”, czyli osiem godzin. Zwolnienie oraz ponowne naciśnięcie przycisku czasomierza w tym momencie spowoduje wyłączenie trybu odliczania czasu, a symbol czasomierza zniknie z wyświetlacza, jednak grzejnik będzie nadal pracować.

Po ustawieniu czasu pracy grzejnik będzie działał, a symbol czasomierza będzie widoczny na wyświetlaczu do momentu upływu ustawionego czasu. Po tym czasie grzejnik przełączy się w tryb czuwania. Aby ponownie włączyć grzejnik, należy nacisnąć przycisk czuwania.

## Funkcja oscylacji – model C120LCD – patrz rys. 5

Ten model grzejnika wyposażony jest w funkcję oscylacji. Po naciśnięciu przycisku oscylacji (patrz tabela 1 i rys. 4) grzejnik będzie się poruszał w jedną i w drugą stronę. Ponowne naciśnięcie przycisku oscylacji sprawi, że funkcja ta zostanie zatrzymana.

## Wyłącznik bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa urządzenia wyposażono w wyłącznik termiczny. W przypadku zablokowania wlotów lub wylotów powietrza z jakiegokolwiek powodu wyłącznik termiczny automatycznie wyłącza grzejnik. By włączyć ponownie grzejnik, należy usunąć przyczynę przegrzania, a następnie odłączyć grzejnik od źródła zasilania na kilka minut. Po odpowiednim ostudzeniu grzejnika należy ponownie podłączyć zasilanie oraz włączyć grzejnik.

## Wkładka topikowa

Termiczna wkładka topikowa służy jako dodatkowa opcja bezpieczeństwa. Gdy wkładka topikowa pracuje i zamyka obwód, jest to wynik nieprawidłowego przegrzania się urządzenia. Serwisowanie urządzenia przez kompetentnego serwisanta będzie wymagane w celu zapewnienia bezpiecznej pracy grzejnika w przyszłości.

## Filtr powietrza – model C120LCD – patrz rys. 6

Ten model grzejnika wyposażony jest w filtr powietrza. W filtrze może gromadzić się kurz i brud. W celu uniknięcia przegrzania się urządzenia filtr należy czyścić w razie potrzeby. W celu wyczyszczenia filtra należy wyjąć obudowę filtra z tylnej części grzejnika – patrz ‘A’ na rys. 6. Filtr (patrz ‘B’ na rys. 6) można wyjąć z obudowy filtra, a następnie usunąć kurz i brud odkurzaczem. Po zakończeniu czyszczenia filtr należy ponownie umieścić w obudowie. Obudowę filtra należy zamontować w tylnej części urządzenia. Uwaga: Przed czyszczeniem filtra grzejnik należy odłączyć od zasilania.

## Czyszczenie

Najpierw wyłącź urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wyczyść obudowę wilgotną sciereczką, odkurzaczem lub szczotką. Nie korzystaj z żadnych żrących środków czyszczących lub środków, które rysują powierzchnię. Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać łatwopalnych środków czyszczących, np. benzyny lub alkoholu. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Wloty i wyloty powietrza należy regularnie czyścić odkurzaczem. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je zabezpieczyć przed nadmiernym kurzem i brudem.

## Recykling



Dotyczy produktów elektrycznych sprzedawanych w Unii Europejskiej. Po zakończeniu eksploatacji urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie urządzenia do recyklingu, o ile istnieje taka możliwość. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą urządzenia.

## Obsługa posprzedażowa

Jeżeli potrzebujesz obsługi posprzedażowej skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego urządzenie zostało zakupione lub zadzwoń pod numer serwisowy w odpowiednim kraju. Numery znajdują się na karcie gwarancyjnej. Uszkodzonych produktów nie należy w pierwszej kolejności zwracać do nas, ponieważ może to spowodować ich zagubienie, uszkodzenie lub opóźnienie w zapewnieniu obsługi na odpowiednim poziomie.

W celu dalszego rozwoju i usprawnienia urządzenie może podlegać zmianom konstrukcyjnym lub projektowym bez konieczności wcześniejszego powiadomienia o tym fakcie.

Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu.

Identyfikator(y) modelu:	C120TLS	C120LCD	
<b>Moc grzejna</b>			
Nominalna moc grzejna	Pnom	2,0	2,0 kW
Minimalna moc grzejna (orientacyjna)	Pmin	1,1	1,1 kW
Maksymalna ciągła moc grzejna	Pmax,c	2,0	2,0 kW
<b>Zużycie energii na potrzeby własne</b>			
Przy nominalnej mocy grzejnej	elmax	0,0	0,0 kW
Przy minimalnej mocy grzejnej	elmin	0,0	0,0 kW
W trybie oczekiwania	elSB	0,0	0,0012 kW
<b>Sterowanie mocą cieplną/temperaturą pokojową</b>			
Sterowanie temperaturą pokojową przy użyciu termostatu mechanicznego	Tak	Nie	
Elektroniczna kontrola temperatury pokojowej	Nie	Tak	
<b>Dane kontaktowe</b>		GDHVI Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Irlandia	

## **DE - Garantie**

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

### I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.

6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

### II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

### III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:

- a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
  - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
  - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
  - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

**DE - Garantie** Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

**UK - Warranty** The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

**FR - Garantie** Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

**IT - Garanzia** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

**ES - Garantía** Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que están incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

**PT - Garantia** As condições de garantia obowiązują warunki gwarancji do pais de compra aplicam-se este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

**NL - Garantie** Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievooraarden. Details deelt U uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruiksmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantierijm. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

**DK - Garanti** Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gælder i kobslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Det kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af kobskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfældet af uautoriseret indgreb i apparatet.

**SE - Garanti** För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfargan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantitiden i anspråk märkte inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

**NO - Garanti** For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen der er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantrettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen, må ikke være utløpt.

Gjenger ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

**FI - Takuu** Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuvedot. Yksityiskohtat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laittanut. Takuuusoituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitteta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaitoton henkilö on korjannut laitteta.

**PL- Gwarancja** Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwierunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

**CZ- Záruka** Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás rád vysvětlí na požádání seznámí Vás prodejce, u kterého je přístroj zakouplí. Uznaný záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

**LV- Garantija** Dai ierīcei ir spēkā pircēja valsti izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk informāciju saņemsiet veikalā, kurā jūs dō ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikdānai jums ir nepieciešams pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu noteicījis. Garantija netiek sniegtā, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatācijā neatbilstoši lietotādas instrukcijai, veicāt patvadīgi demontažu vai mēcīnājāt padī to remontēt.

**SI- Garancija** Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vsač željo vas bo o podrobnejšimi kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoji za uveljavljanje storitev določeni v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblaščeni posegi v napravo.

**SK- Záruka** Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajinе jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznamí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpli. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používany alebo na ňom boli urobené neoprávnene zásahy.

**LT - Garantija** Diam prietaisui galioja pirkimo dalyje idėleistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus, bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá jus pirkote prietais, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekiai pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisais sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleisti ásikidimai.

**EE - Garanti** Seadme kohta kehitavad selle riigi garantii tingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantieenuse osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

**HU- Garancia** A készülékre a vásárlási országban kiadtott garanciás feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az akereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételénél előfeltételek a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használt vagy illetéktelen beavatkozásokat követéztek rajta.

**RU- Jamstvo** Увјети jamstva који ваže u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svakog doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste doobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slučaju da je uređaj oštecen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

**GR- Εγγύηση** Για την παρούσα συσκευή ισ ούουν οι κανονισμοί εγγύησης που ισ ίουν στην ώρα που αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέ ει ο μόμπορος απ τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή που το ηττήστε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παρούσας συσκευής είναι η απειλή αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπλήστει εφ σον η συσκευή υπέστη λά η, δεν ρημασμούμεθα ορθά ή έλα αν χώρα επει άσεις σε αυτή απ μη ουσιοδοτημένο προσωπικό.

**BG- Гаранция** За настоящия уред важат гарантините условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Вие запознае с продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обрънете по всяко време. За да се предоставят гарационни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гарационният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

**RU- Гарантия** В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантинного обслуживания необходимо в течение гарантинного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался неадекватным образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

**KZ Көпілдік** Мына аспапқа сатып алған мемлекетте шықкан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаныз, әрдайым нактықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемен пайдалану үшін сатып алған кассалық чек болуы жөне гарантияны мерзімін еткізіп алмауы керек. Аспап сыйын, дұрыс пайдаланбаган немесе арнаулы емес талдаулар еткізілген болуы гарантия праваосы жарамсыз.

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
	2		
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt		
<b>7. Kontakt-Tel.-Nr. &amp; - Anschrift</b>			
<b>DE</b>  Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst +49 (0) 9221 709 719 E-Mail: service@glendimplex.de www.ewt-eio.de	<b>CH</b>  BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo +(41) 091 980 49 72 E-Mail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	<b>FR / ES / PT</b>  GLEN DIMPLEX FRANCE Immeuble Maille Nord III 12 boulevard du Mont d'Est 93160 NOISY-LE-GRAND France Email : ewt@sfg.fr 04.88.78.59.59	<b>NL</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Saturnus 8 8448 CC Heerenveen Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl
<b>AT</b>  Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz +43 (316) 32 30 41 E-mail: office@schurz.biz	<b>LT</b>  UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. 8-800 111 19 8-37 21 21 46	<b>BE</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Burg. Maenhautstraat 64 9820 Merelbeke België / Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	

<b>DE</b>  1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahren) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	<b>PT</b>  1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	<b>FI</b>  1. Takuukortti 2. Takuuaika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopäivämäärä 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Vika/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	<b>SK</b>  1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pecat & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu	<b>GR</b>  1. Κάρτα εγγύησης 2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) 3. Μοντέλο(α) 4. Ημερομηνία αγοράς 5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου 6. Σφάλμα/Ελάττωμα 7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
<b>UK</b>  1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	<b>NL</b>  1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & handtekening winkelier 6. Storingen & gebreken 7. Telefoonnummer & adres	<b>PL</b>  1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	<b>LT</b>  1. Garantijos kortele 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Prekybininko antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defectas 7. Numeris ir adresas kontaktams	<b>BG</b>  1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (вгодини) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпись на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
<b>FR</b>  1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	<b>DK</b>  1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Model(er) 4. Kobsdato 5. Detailhandlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	<b>CZ</b>  1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	<b>EE</b>  1. Garantiikaart 2. Garantios laikotarpis (aastates) 3. Modelis (modelai) 4. Ostukupuäev 5. Kaupluse tempel & allkiri 6. Viga/defekt 7. Kontaknumber & address	<b>RU</b>  1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии (вгодах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штамп и подпись озничичного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Номер контактного телефона и адрес
<b>IT</b>  1. Scheda di garanzia 2. Periodo di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	<b>SE</b>  1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Modell(er) 4. Inköpsdag 5. Återförsäljarens stämpel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	<b>LV</b>  1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(lī) 4. Legades datums 5. Mazumtīrgotaja zīmogs un paraksts 6. Boļajums/defekts 7. Kontaktālrunis un adrese	<b>HU</b>  1. Garancialevél 2. Garancia időtartama (években) 3. Modellek) 4. Vásárlás idopontja 5. Eladó bétylegzoje és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értesítési telefonszám és cím	<b>KZ</b>  1. Кеңілдік картасы 2. Кеңілдік мерзімі 3. Үлгі(лер) 4. Сатыған күні 5. Сатушының мөрі мен колтаңбысы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
<b>ES</b>  1. Tarjeta de garantía 2. Período de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	<b>NO</b>  1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Modell(er) 4. Kjøpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	<b>SI</b>  1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in potpis prodajalca 6. Pomanjkljivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov	<b>HR</b>  1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pecat u potpis dobavljalca 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	